

## Carta na seicwanom Pablo na m'a<sup>n</sup> nn'a<sup>n</sup> ndyuua Galacia

### *Xma<sup>n</sup>ndye nn'a<sup>n</sup> na cwila'yu' ndyuua Galacia*

<sup>1</sup> Ja Pablo cwiluiindyō apóstol na cjonquia ñ'oom naya 'naa<sup>n</sup>'a<sup>n</sup> ndaa<sup>n</sup> nn'a<sup>n</sup>. Nchii nn'a<sup>n</sup> ty'ioom ts'iaa<sup>n</sup>meii<sup>n</sup>ñe ja. Nquii Jesucristo ñequio tsotyee<sup>n</sup> Ta Ty'oots'om tquiiana na matseixma<sup>n</sup>ya juuna'. Jom tquiaa<sup>n</sup> na tando'xco juu jnda na tue'.

<sup>2</sup> Ja ñequio cha'tsondye nn'a<sup>n</sup> na m'a<sup>n</sup> ñ'e<sup>n</sup>ndyō cwilaljeiia tsomwaañe na cwila'cwanōō<sup>n</sup>ya juuna' na m'a<sup>n</sup>' 'o ntmaa<sup>n</sup> nn'a<sup>n</sup> na macwji' Ty'oots'om cwentaa<sup>n</sup>'a<sup>n</sup> na m'a<sup>n</sup>'yo' ndyuua Galacia.

<sup>3</sup> Nquii Tsotyaa<sup>n</sup>ya Ty'oots'om ñequio Ta Jesucristo quiana na nnto'ñoom'yo' naya na la'xma<sup>n</sup>na ñequio na mei<sup>n</sup>cwii ñomtiuu tic'om'yo' joo ndaa<sup>n</sup>.

<sup>4</sup> Nque<sup>n</sup> tquiaañe che<sup>n</sup>nque<sup>n</sup> na cuee<sup>n</sup>'e<sup>n</sup> cwentaa jnaa<sup>n</sup>ya cha'xje<sup>n</sup> na seijndaa'ñe nquii Tsotyaa<sup>n</sup>ya Ty'oots'om cha ndyaandyō natia na tseixma<sup>n</sup> tsjoomnancuewaañe.

<sup>5</sup> Ñequii'che<sup>n</sup> catseit'maa<sup>n</sup>'ñena' Ty'oots'om. Amén.

*Tjaa'na<sup>n</sup> cwii<sup>n</sup>che<sup>n</sup> ñ'oom na cantyja 'naa<sup>n</sup>' jo' nndaq<sup>n</sup> nlui'n'maa<sup>n</sup>ñe ts'a<sup>n</sup>*

<sup>6</sup> Matsei'ndaa'na' ntyjiiya na cwitjei'ndyō cantyja 'naa<sup>n</sup>' Ty'oots'om na jom tquee<sup>n</sup>'ñe 'o ee Cristo m'aa<sup>n</sup> na jee<sup>n</sup> candya' ts'loom 'o ndo' je' yache<sup>n</sup> cwila'jomndyō' cwii<sup>n</sup>che<sup>n</sup> ñ'oom na cantyja 'naa<sup>n</sup>' juuna' ntyjaa' n'om'yo' na nlui'n'maa<sup>n</sup>ndyō'. <sup>7</sup> Saa<sup>n</sup> nchii na mayuu' na waa cwii<sup>n</sup>che<sup>n</sup> ñ'oom na cantyja 'naa<sup>n</sup>' jo' nlui'n'maa<sup>n</sup>ñe

ts'a<sup>n</sup>. Cwe' na m'a<sup>n</sup> nn'a<sup>n</sup> na cwila'ñ'ee<sup>n</sup>ndyena 'o ndo' ñ'cala'chuii'na ñ'oom na nlui'n'maa<sup>n</sup>ñe ts'a<sup>n</sup> cantyja 'naa<sup>n</sup>l Cristo. <sup>8</sup> Ee meii<sup>n</sup> xe<sup>n</sup> cwii já nmeii<sup>n</sup> nñequiaayâ ñ'oom na tjachuii'na' cantyja na nlui'n'maa<sup>n</sup>ñe ts'a<sup>n</sup>, oo meii<sup>n</sup> cwii ángel na nnaa<sup>n</sup> cañoom'luee, cju'wi' Ty'o<sup>o</sup>ts'om tsa<sup>n</sup>ñee<sup>n</sup>. <sup>9</sup> Jnda ñetsjoo ndo' je' matsjoo nnda'a: Xe<sup>n</sup> nñequiaa ts'a<sup>n</sup> ñ'oom ndaa'yo' cantyja na nlui'n'maa<sup>n</sup>ñe ts'a<sup>n</sup> na tjachuii'na' ñequio ñ'oom na jnda to'ñoom'yo', cju'wi' Ty'o<sup>o</sup>ts'om tsa<sup>n</sup>ñee<sup>n</sup>.

<sup>10</sup> Quia matsjoo ñ'oomwaa' ¿aa matsjoo naljo' ee l'ue ts'o<sup>o</sup>n na calue nn'a<sup>n</sup> na jee<sup>n</sup> cwijaacanjoom' na mats'aa oo na nquii Ty'o<sup>o</sup>ts'om nntsoom na ljo' cantyja 'na'ya? Ee xe<sup>n</sup> ndicwa<sup>n</sup> matseijndo na cjawee' n'om nn'a<sup>n</sup> ñ'e<sup>n</sup>ndyo, tixotseixma'ya ts'a<sup>n</sup> na mandi'ntjom nnom Cristo.

### *Ty'iom Ty'o<sup>o</sup>ts'om ts'iaa<sup>n</sup> Pablo*

<sup>11</sup> 'O nn'a<sup>n</sup>ya na cwila'yuy'o' ñ'e<sup>n</sup> Cristo, cala'no<sup>n</sup>'yo' na juu ñ'oom na mañequia cantyja na nlui'n'maa<sup>n</sup>ñe ts'a<sup>n</sup>, nchii nn'a<sup>n</sup> jla'jndaa'ndye juuna'. <sup>12</sup> Ee nchii nnom cwii ts'a<sup>n</sup> to'ñ'o<sup>n</sup>'ya juuna' meii<sup>n</sup> nchii cwe' cwii ts'a<sup>n</sup> t'mo<sup>n</sup> juuna' no<sup>o</sup>n, manquiiti Jesucristo t'mo<sup>o</sup>n juuna' no<sup>o</sup>'ya.

<sup>13</sup> Ee jnda ñejndye'yo' chiuu ts'o<sup>o</sup>'ya xje<sup>n</sup> na tyotseijomndyo ñequio ñ'oom na laxmaa<sup>n</sup> já nn'a<sup>n</sup> judíos, na tyoco'wi'a nn'a<sup>n</sup> na laxma<sup>n</sup> tmaa<sup>n</sup>l cwentaa' Ty'o<sup>o</sup>ts'om. Tyoque<sup>n</sup>'ya ts'o<sup>o</sup>n na nntseyuyui'a tmaa<sup>n</sup>ñee<sup>n</sup>. <sup>14</sup> Naquii' ñ'oom'ñee<sup>n</sup>, tyowino<sup>n</sup>'a jndye ntyjano<sup>n</sup> na ljoyu tquiendyo, ee tyojoo'ti ts'o<sup>o</sup>n na nntseicandaa'ndyo ñ'oom tqwie na jla'jndaa'ndye weloo welooya. <sup>15</sup> Saa cwitjooche<sup>n</sup> na nluiindy<sup>o</sup>, nc'e naya

na matseixma<sup>n</sup> Ty'ooṭs'om tjeii<sup>n</sup>ñe ja. Ndo' quia na tuee' na ntyjee<sup>n</sup> na jnda tue'ntyjo xje<sup>n</sup>,<sup>16</sup> seiṅdaa'ñê na ljeiya chiuu cwiluiñe Jnaa<sup>n</sup> cha nntseina<sup>ny</sup>a ñ'oom ndaa nn'a<sup>n</sup> na nchii judíos chiuu ya na nlui'n'maa<sup>n</sup>ndyena. Ndo' quia tuii na ljo', tícwax'a<sup>a</sup> nnom mei<sup>n</sup>cwii ts'a<sup>n</sup> cha na caljeiya cwaa<sup>n</sup> ñ'oom na nñequiaya.<sup>17</sup> Mei<sup>n</sup> tícjo Jerusalén na nty'ia apóstoles na teijndye xuee jñom Cristo joona ñequio ñ'oom naya 'naa<sup>n</sup>'a<sup>n</sup> cwitjooche<sup>n</sup> na tjaa'ñê ja ts'iaa<sup>n</sup>ñee<sup>n</sup>. Tjojndyaa<sup>a</sup> ndyuaa Arabia, ndo' jnda jo' tuannda'a Damasco.

<sup>18</sup> Tjaca<sup>a</sup> cwii ndyee chu ndo' tjo Jerusalén. Quia jo' tajna<sup>n</sup>'a<sup>n</sup> Pedro. Tyom'aa<sup>ny</sup>a ñ'e<sup>n</sup>ñê cwii quin'oom xuee.<sup>19</sup> Saa tícanty'iaya nt'omche<sup>n</sup> na<sup>n</sup>ñee<sup>n</sup> na jñom Cristo ñequioñ'oom naya 'naa<sup>n</sup>'a<sup>n</sup>, ñenquii Jacobo, tyjee nquii Ta Jesús, nty'iaya.<sup>20</sup> Jo nnom Ty'ooṭs'om, juu ñ'oom na matseiljeiya luaa', ñ'oom na mayuu' juuna'.

<sup>21</sup> Jndanquia tjo ts'ondaa Siria ñequio ndyuaa Cilicia.<sup>22</sup> Saa ntmaa<sup>n</sup> nn'a<sup>n</sup> na macwji' Cristo cwentaa<sup>n</sup>'a na m'a<sup>n</sup>na ts'ondaa Judea, tícata'jnaa<sup>n</sup>'a ja.<sup>23</sup> Ñenquii'che<sup>n</sup> tyowic'uaa ñ'oom na tyondyena: “Juu tsa<sup>n</sup>ñee<sup>n</sup> na tyotseijnei<sup>n</sup> na tyoleintyjo<sup>o</sup>n já, je' nque<sup>n</sup> mañequiaa<sup>n</sup> ñ'oom na jaach'ee xuee na ñe'catseyuee<sup>n</sup>'e.”<sup>24</sup> Ndo' tyola't'maa<sup>n</sup>ndyena Ty'ooṭs'om cantyja 'na<sup>ny</sup>a.

## 2

### *Tjacanty'iaa' Pablo nt'omche<sup>n</sup> apóstoles*

<sup>1</sup> Jnda na tjaca<sup>a</sup> cwii canchoo'ñequiee chu, tjonnda'a Jerusalén ñequio Bernabé. Mati tja Tito ñ'e<sup>n</sup>ndyo.<sup>2</sup> Tjo jo' ee jnda t'mo<sup>n</sup> Ty'ooṭs'om no<sup>o</sup>n na

l'ue ts'oom na cjo. Jo' jlanaa<sup>n</sup>ya na ñencjoocha<sup>n</sup>ya ñequio nn'a<sup>n</sup> na cwiluitquiendye cantyja 'naa<sup>n</sup> ts'iaa<sup>n</sup> 'naa<sup>n</sup>a<sup>n</sup>. Tcuu tcuu t'moo<sup>n</sup>ya ndaa<sup>n</sup> ñ'oom na mañequiaya ndaa<sup>n</sup> nn'a<sup>n</sup> na chii judíos cha ndaa<sup>n</sup> nlui'n'maa<sup>n</sup>ndyena. S'aa na ljo' ee tical'ue ts'oo<sup>n</sup> na juu ts'iaa<sup>n</sup> na jnda<sup>n</sup> ñes'aa ñequio ts'iaa<sup>n</sup> na quia nnts'aa, nleitquoo' na cwe' tsiaa<sup>n</sup>ndyo jona'.<sup>3</sup> Saa juu Tito na tyom'aa<sup>n</sup> ñ'e<sup>n</sup>ndyo, meii<sup>n</sup> na nchii ts'a<sup>n</sup> judío jom, tjaa'na<sup>n</sup> ñ'oom jlue na<sup>n</sup>ñee<sup>n</sup> na jndei'na' na caluii ñ'e<sup>n</sup>ñê cha'na cwil'aa já nn'a<sup>n</sup> judíos ñequio ndaayâ na na<sup>n</sup>nom. <sup>4</sup> T'uiina' ñ'oom'ñee<sup>n</sup> nc'e yuu na m'aa<sup>n</sup>ya ty'equie' nn'a<sup>n</sup> na cwil'a che<sup>n</sup>nquieena na cwiluiindyena nn'a<sup>n</sup> na cwila'yu'. Saa jona cwe' ty'equena cwenta naya na la'xmaa<sup>n</sup>ya na m'a<sup>n</sup> candyaandyo jo nnom ljeii na matsa<sup>n</sup>ntjomna' nc'e cwila'jomndyo ñequio Cristo Jesús. Ee l'ue n'omna na cwiiche<sup>n</sup> ndii' candya<sup>n</sup>ntjoo<sup>n</sup>tyaa<sup>n</sup>ya nnom ljeii'ñee<sup>n</sup>. <sup>5</sup> Saa mei<sup>n</sup> chjoowi' t'icatue'ndyocjaayâ ndaa<sup>n</sup> na<sup>n</sup>ñee<sup>n</sup> ee til'ue n'oo<sup>n</sup>ya na nnchuii' juu ñ'oom na xcweti ma'mo<sup>n</sup>na' cantyja 'naa<sup>n</sup> na nlui'n'maa<sup>n</sup>ñe ts'a<sup>n</sup>.

<sup>6</sup> Saa joo na<sup>n</sup>ñee<sup>n</sup> na cwijndoo'na ts'iaa<sup>n</sup> 'naa<sup>n</sup> Ty'oots'om Jerusalén, tjaa'na<sup>n</sup> ñ'oom na jla'cwaljoo'tina na quiaaya ndaa<sup>n</sup> nn'a<sup>n</sup>. Mei<sup>n</sup> tjaa na coch'eená ja ljo' cwiluiindyena, ee nchii cantyja na cwiwitquoo' macwji' Ty'oots'om cwenta chiuu tseixma<sup>n</sup> ts'a<sup>n</sup>. <sup>7</sup> Ee jla'no<sup>n</sup>na na nquii Ty'oots'om jnda<sup>n</sup> ty'ioom ts'iaa<sup>n</sup> ja na mañequiaya ñ'oom naya 'naa<sup>n</sup>a<sup>n</sup> ndaa<sup>n</sup> nn'a<sup>n</sup> na nchii judíos, cha'xe<sup>n</sup> jnda<sup>n</sup> ty'ioom ts'iaa<sup>n</sup>ñee<sup>n</sup> Pedro na mañequiaa<sup>n</sup> juuna' ndaa<sup>n</sup> nn'a<sup>n</sup> judíos. <sup>8</sup> Ee manquiiti Ty'oots'om na jñoom Pedro na quiaa ñ'oom naya ndaa<sup>n</sup> nn'a<sup>n</sup> judíos, mati jñoom

ja na quiaya ñ'oom'ñee<sup>n</sup> ndaa nn'a<sup>n</sup> na nchii judíos. <sup>9</sup>Nc'e na ljo' nquii Jacobo, Pedro ndo' Juan, na cwiluiitquiendye, jla'no<sup>n</sup>na na jnda ty'iom Ty'ooots'om ts'iaa<sup>n</sup>ñee<sup>n</sup> ja, ndo' ñequio na neii<sup>n</sup>na cwii cwiindyō tyot'uaa ntyjaaya luaaya, joona ndo' jâ ñequio Bernabé. Na l'ana na ljo' t'moo<sup>n</sup>na na cwila'jomndyena na nl'aayâ ts'iaa<sup>n</sup> quii'ntaa<sup>n</sup> nn'a<sup>n</sup> na nchii judíos yoche<sup>n</sup> na cwil'a joona ts'iaa<sup>n</sup> quii'ntaa<sup>n</sup> judíos. <sup>10</sup>Ñe'cwii waa na ta<sup>n</sup>na na cal'aayâ, na cjañjoom' n'oo<sup>n</sup>yâ nn'a<sup>n</sup> na cwila'yul tsjoom Jerusalén na nty'iaandye, ndo' jo' maque<sup>n</sup> ts'oo<sup>n</sup> na mats'aa na ljo'.

### *Tsjoom Antioquía tixcwe s'aa Pedro*

<sup>11</sup>Saa quia tja Pedro tsjoom Antioquía, nnoom tsjoo na tixcwe mach'ee<sup>n</sup>, ee 'na<sup>n</sup> na s'aa<sup>n</sup> tca<sup>n</sup>na' na candi'tiaa<sup>n</sup>a<sup>n</sup>. <sup>12</sup>Ee xje<sup>n</sup> na tyooquie nt'om nn'a<sup>n</sup> judíos na jñom Jacobo, tyocwa' Pedro ñequio nn'a<sup>n</sup> na cwila'yul na nchii judíos. Saa jnda na tquie na<sup>n</sup>ñee<sup>n</sup>, too<sup>n</sup>o<sup>n</sup> na macwji'ñê ee nquia<sup>n</sup>a<sup>n</sup> nn'a<sup>n</sup> na cwilue jndei'na' na caluii nacjoo' tjaa<sup>n</sup> ts'a<sup>n</sup> cha'xje<sup>n</sup> cwil'ana ndana na na<sup>n</sup>nom. <sup>13</sup>Ndo' na luaa' s'aa<sup>n</sup>, mati nt'omche<sup>n</sup> nn'a<sup>n</sup> judíos na cwila'yul, jla'jomndyena ñ'e<sup>n</sup> Pedro na tis'a na we waa na s'aa<sup>n</sup>, hasta mati Bernabé seijomñe na tuii na luaa'. <sup>14</sup>Ndo' quia na tquiaa<sup>n</sup> cwenta na juu na cwil'ana tixcwe m'aa<sup>n</sup>na' cha'xje<sup>n</sup> ma'mo<sup>n</sup> ñ'oom na mayuu' cantyja 'naa<sup>n</sup> na nlui'n'maa<sup>n</sup>ñe ts'a<sup>n</sup>, jo ndaa<sup>n</sup> cha'tsondye nn'a<sup>n</sup> na cwila'yul tsjoo<sup>n</sup> nom Pedro: “U je' na ts'a<sup>n</sup> judío 'u, saa ljooñe mache' cha'cwijom nchii jo' 'u. Nn'a<sup>n</sup> na nchii judíos cwiluiindyena, ¿chiiu na ñe'catsa' na c'omna cha'xje<sup>n</sup> cwil'a nn'a<sup>n</sup> judíos?”

*Ñequii'che<sup>n</sup> cantyja na cwila'yu'ya n'om nn'a<sup>n</sup> nluin'n'maa<sup>n</sup>ndyena*

15 'U ndo' ja tuiindyō nn'a<sup>n</sup> judíos, nchii nn'a<sup>n</sup> na cwila'tjoōndye quii'ntaa<sup>n</sup> nn'a<sup>n</sup> na nchii judíos cwiluiindyē. 16 Saa meii<sup>n</sup> na luaa', manquiuu jndaa'ndyō na tjaa'na<sup>n</sup> ts'a<sup>n</sup> na nlque<sup>n</sup>na' jom na tjaa jna<sup>n</sup> cotseixmaa<sup>n</sup> nc'e na matseicañaā<sup>n</sup> ñ'oom na matsa'ntjomna' na tque<sup>n</sup> Moisés, ñequii'che<sup>n</sup> nc'e na matseyu' ñ'e<sup>n</sup> Cristo, jo' na nluin'n'maa<sup>n</sup>ñē. Ee cha na nlque<sup>n</sup>na' ts'a<sup>n</sup> na m'aa<sup>n</sup> cwentaa' Ty'ōots'om, maca<sup>n</sup>na' na catseyu'ya ts'om, ee tjaa meii<sup>n</sup>cwii ts'a<sup>n</sup> na nlque<sup>n</sup>na' jom na tjaa jna<sup>n</sup> cotseixmaa<sup>n</sup> nc'e na matseicañaā<sup>n</sup> chiuu t'ma<sup>n</sup> ljeii na matsa'ntjomna' na tque<sup>n</sup> Moisés.

17 Jo' chii, xe<sup>n</sup> yoche<sup>n</sup> na cwijoo' n'ōō<sup>n</sup> na nlque<sup>n</sup>na' jaa na cwiluiindyō nn'a<sup>n</sup> na tjaa jna<sup>n</sup> la'xma<sup>n</sup> nc'e na cwilayuu'a ñ'e<sup>n</sup> Cristo, cwiwitquioo' na manncjōotyāā cwiluiindyō nn'a<sup>n</sup> na waa jna<sup>n</sup>, ¿aa ñe'ca'mō<sup>n</sup>na' na la'xmaa<sup>n</sup>ya nn'a<sup>n</sup> jna<sup>n</sup> nc'e jom? Tijoom jnda. 18 Ee xe<sup>n</sup> waa cwii na matsetyuii'a ndo' ndanquia mats'aa xco juuna', mati matseijndaa'ñēna' na mayuu' waa jna<sup>n</sup>ya. 19 Ja cantyja 'naa<sup>n</sup> ljeii na matsa'ntjomna', matseijomna' cantyja 'na<sup>n</sup>ya cha'cwijom ts'oo, mañējuu ljeiiñēe<sup>n</sup> na tque<sup>n</sup>na' ts'oo ja cha nndaā nncwando'a jo nnom Ty'ōots'om. 20 Ñe'naa<sup>n</sup> jnda ty'ioomna' ja ts'oom'naa<sup>n</sup> ñequio Cristo. Manc'e jo' maty'iomna' cantyja 'na<sup>n</sup>ya nchii ja cwiluiindyō na wando'a, nquii Cristo wanoom'm naquii' ts'ōō<sup>n</sup>. Ndo' na wando'a na ts'a<sup>n</sup> ja, wando'a ee na matseyu'ya ts'ōō<sup>n</sup> ñequio Jnda Ty'ōots'om na m'aa<sup>n</sup> na candya' ts'oom ja ndo' na tquiaañē

nche<sup>n</sup>nque<sup>n</sup> na tuee<sup>n</sup>e<sup>n</sup> cwentaaya. <sup>21</sup> Tiquits'aa na til'ue naya na matseixma<sup>n</sup> Ty'oo<sup>t</sup>s'om ee xe<sup>n</sup> nnda<sup>a</sup> nlque<sup>n</sup>na' ts'a<sup>n</sup> na tjaa jna<sup>n</sup> tseixma<sup>n</sup> ee matseicaña<sup>a</sup> chiuu t'ma<sup>n</sup> ljeii'ñee<sup>n</sup> quia jo' cwe' ts'iaa<sup>n</sup>ndyo na tue' Cristo.

### 3

*Ty'oo<sup>t</sup>s'om maquee<sup>n</sup> ts'a<sup>n</sup> na tjaa jna<sup>n</sup> tseixma<sup>n</sup> jo nnoom*

<sup>1</sup> 'O nn'a<sup>n</sup> na cwila'yuyoyo' na m'a<sup>n</sup>yoyo' ndyuaa Galacia, jee<sup>n</sup> ndya' ntjei<sup>n</sup> ljo' cwil'a'yoyo'. ¿Ñee<sup>n</sup> tju' tycu calua' cjo'yoyo' na tilacanda<sup>a</sup>ndyo' ñ'oom na tseixma<sup>n</sup>na' na mayuu'? Ee ñ'oom na tyoñequiaayâ ndaa'yoyo' s'aana' ndoo' nquiu'yoyo' na nty'ia'nda<sup>a</sup>yoyo' na jñoom Jesucristo ts'oom'naa<sup>n</sup>. <sup>2</sup> Candu'yoyo' nndii. ¿Aa to'ñoom'yoyo' Espíritu Santo nc'e na jla'canda<sup>a</sup>ndyo' chiuu matsa'ntjom ljeii na tque<sup>n</sup> Moisés, oo aa nc'e na jla'yuyoyo' n'om'yoyo' ñ'oom na tyondye'yoyo'? <sup>3</sup> ¿Aa maxje<sup>n</sup> ntjei<sup>n</sup> nque<sup>n</sup>yoyo'? ¿Aa nnda<sup>a</sup> nts'aana' na cwila'tiuu'yoyo' na cwe' najnda' ncjo'yoyo' na nnda<sup>a</sup> nla'canda<sup>a</sup>ndyo' jo nnom Ty'oo<sup>t</sup>s'om yuu na jla'cató'jndyee'yoyo' ñ'e<sup>n</sup> Espíritu? <sup>4</sup> ¿Aa cwe' ts'iaa<sup>n</sup>ndyo cwii cwii nnom nawi' na teinom'yoyo'? Toom cwe' waa na teijndeina' 'o. <sup>5</sup> Quia mañequiaa Ty'oo<sup>t</sup>s'om na cwito'ñoom'yoyo' Espíritu ndo' mach'ee<sup>n</sup> ts'iaa<sup>n</sup> quii'ntaa'yoyo' na tixocaluiina' nc'e na jndei nquii ts'a<sup>n</sup>, nchii mach'ee<sup>n</sup> na ljo' ee na cwila'canda<sup>a</sup>ndyo' chiuu matsa'ntjom ljeii na tque<sup>n</sup> Moisés, saa nc'e na cwila'yuyoyo' ñ'oom na jnda macwindyeyoyo'.

<sup>6</sup> Maluaa' matseijomna' cantyja 'naa<sup>n</sup> Abraham. Tyotseyuyoyo' ts'oom ñ'e<sup>n</sup> Ty'oo<sup>t</sup>s'om, ndo' nc'e

jo' tque<sup>n</sup> jom na tjaa jna<sup>n</sup> cwicotseixmaa<sup>n</sup>.  
<sup>7</sup> Jo' chii cala'no<sup>n</sup>yo' na cha'tsondye nn'a<sup>n</sup> na  
 cwila'yu'ya n'om ñ'e<sup>n</sup> Ty'o<sup>o</sup>ots'om, maquee<sup>n</sup>  
 joona na cwiluiindyena tsjaa<sup>n</sup> 'naa<sup>n</sup> Abraham  
 na jndyowicantyjoo'. <sup>8</sup> Ñ'oom'm na teiyo teiljeii,  
 tyuaa' t'mo<sup>n</sup>na' na nlquee<sup>n</sup> nn'a<sup>n</sup> na nchii judíos  
 joona na tjaa jna<sup>n</sup> la'xma<sup>n</sup>na nc'e na cwila'yu'ya  
 n'omna ñ'e<sup>n</sup>ñê. Luaa ñ'oomya na seicañee<sup>n</sup> juu:  
 “Nndio'naa<sup>n</sup>ndyo nn'a<sup>n</sup> cwii cwii ndyuaa nc'e 'u.”  
<sup>9</sup> Quia jo' ljo'yu matio'naa<sup>n</sup>ñê nn'a<sup>n</sup> na cwila'yu'ya  
 n'om ñ'e<sup>n</sup>ñê cha'xje<sup>n</sup> seiyu' Abraham ñ'e<sup>n</sup>ñê.

<sup>10</sup> Nn'a<sup>n</sup> na cwilacantyjaa' n'om na  
 nlui'n'maa<sup>n</sup>ndyena nc'e na quit'ma<sup>n</sup> n'omna  
 ljeii na tque<sup>n</sup> Moisés m'a<sup>n</sup>na nacje 'naa<sup>n</sup> ñ'oom  
 na maco'wi'na' joona. Ee waa ñ'oom' Ty'o<sup>o</sup>ots'om  
 na teiljeii na matsona': “Cha'tsondye nn'a<sup>n</sup> na  
 tyoola'candañ'e<sup>n</sup> ñ'oom na jnda teiljeii naquii'  
 ljeii na tque<sup>n</sup> Moisés, m'a<sup>n</sup>na nacje 'naa<sup>n</sup> ñ'oom  
 na maco'wi'na' ts'a<sup>n</sup>.” <sup>11</sup> Cwiwitquioo'ya na tjaa  
 'ñee<sup>n</sup> maque<sup>n</sup>na' juu na tjaa jna<sup>n</sup> cwicotseixma<sup>n</sup>  
 nc'e mach'ee chiuu maca<sup>n</sup> ljeii na tque<sup>n</sup> Moisés,  
 ee ñ'oom' Ty'o<sup>o</sup>ots'om na teiljeii matsona': “Ts'a<sup>n</sup>  
 na tjaa jna<sup>n</sup> cwicotseixma<sup>n</sup> jo nnom Ty'o<sup>o</sup>ots'om,  
 maca<sup>n</sup>na' na catseyu'ya ts'om ñ'e<sup>n</sup>ñê.” <sup>12</sup> Saa  
 ljeii na tque<sup>n</sup> Moisés tica'mo<sup>n</sup>na' na maca<sup>n</sup>na'  
 na catseyu'ya ts'om ts'a<sup>n</sup> ñ'e<sup>n</sup> Ty'o<sup>o</sup>ots'om, ee  
 matsona': “Ts'a<sup>n</sup> na matseicanda ljeii 'naa<sup>n</sup>  
 Moisés, c'oom na cje'naa<sup>n</sup>na'.”

<sup>13</sup> Seicandyaañe Cristo jaa juu ñ'oomwi' na sei-  
 jndaa'ñe ljeii na tque<sup>n</sup> Moisés na nnt'uiiwi'na'  
 nn'a<sup>n</sup>, ee t'uiiwi'na' jom cwentaaya nc'e ñ'oom'  
 Ty'o<sup>o</sup>ots'om na teiljeii na matsona': “Mei<sup>n</sup>quia ts'a<sup>n</sup>



na cwila'ntyja nn'a<sup>n</sup> cwii ts'oom, m'aa<sup>n</sup> tsa<sup>n</sup>ñee<sup>n</sup> nacje 'naa<sup>n</sup> ñ'oomwi.'" 14 Luaa' matsona' cha joo nn'a<sup>n</sup> na ticaluiindy e nn'a<sup>n</sup> judíos, cantyja 'naa<sup>n</sup> Cristo Jesús nnda<sup>a</sup> nla'xma<sup>n</sup>na juu ñ'oom na tio'naa<sup>n</sup>ñe Ty'o<sup>o</sup>ts'om Abraham, ndo' naljo', nc'e na cwila'yu'ya n'omna ñ'e<sup>n</sup> Ty'o<sup>o</sup>ts'om nnda<sup>a</sup> nnto'ñoomna Espíritu Santo na tsoom na ñnequiaa<sup>n</sup>.

*Ljeii na matsa'ntjomna' ndo' ñ'oom na tso Ty'o<sup>o</sup>ts'om na nnts'aa<sup>n</sup>*

15 'O nn'a<sup>n</sup>ya na cwila'yu'yo', mantseina<sup>n</sup>ya ñ'oom ndaa<sup>a</sup>'yo' cantyja 'naa<sup>n</sup> na matseijndaa<sup>n</sup>ñe cwii ts'a<sup>n</sup> ñ'oomtye<sup>n</sup> ñ'e<sup>n</sup> x'iaa<sup>n</sup>'a<sup>n</sup>. Quia na jnda s'aa<sup>n</sup> xue<sup>n</sup>'e<sup>n</sup> cjoo' tsom'ñee<sup>n</sup>, ticwanaa<sup>n</sup> na nntso cwiiche<sup>n</sup> ts'a<sup>n</sup> na ticaluii chiuu tso tsom'ñee<sup>n</sup> oo na nntseicwaljo'ti ts'a<sup>n</sup> ñ'oom na tso juuna'. 16 Ndo' nnom Abraham tso Ty'o<sup>o</sup>ts'om chiuu nts'aa<sup>n</sup> cantyja 'naa<sup>n</sup> jnda tsa<sup>n</sup>ñee<sup>n</sup>. Ñ'oom' Ty'o<sup>o</sup>ts'om na teiljeii tic'oomna' ntseinaa<sup>n</sup>, na cha'cwijom jndye nn'a<sup>n</sup> ee matsona': "Cantyja 'naa<sup>n</sup> jnda' nncu'", ndo' naljo', ma'mo<sup>n</sup>'na' ñecwii ts'a<sup>n</sup>, manquii Cristo. 17 Luaa waa na ñe'catsjo<sup>o</sup> ndaa<sup>a</sup>'yo'. Ty'o<sup>o</sup>ts'om seijndaa<sup>n</sup>ñe cwii ñ'oom na xocachuii'na' ñequio Abraham. Tjaca<sup>a</sup> ñequiee sianto waljoo' ntquiuu nchoo' nqui ndyu ndo' tyjee'cañoom ljeii na matsa'ntjomna' na tquiaa Moisés. Saa<sup>a</sup> juuna' tixocanda<sup>a</sup> nntseityuii'na' na-jndeii na matseixma<sup>n</sup> ñ'oom na tso Ty'o<sup>o</sup>ts'om nnom Abraham na nnts'aa<sup>n</sup>. 18 Saa<sup>a</sup> xe<sup>n</sup> ñequii'che<sup>n</sup> nc'e na matseicanda<sup>a</sup>ñe ts'a<sup>n</sup> chiuu matsa'ntjom ljeii na tque<sup>n</sup> Moisés cha nloñom na jnda tso Ty'o<sup>o</sup>ts'om na ñnequiaa<sup>n</sup> quia jo' tixocatsona' na to'ñom ts'a<sup>n</sup> juuna' nc'e ñ'oom na tsoom na

nñequiaa<sup>n</sup> saa ñ'oom na mayuu' cwe' yu tquiaa<sup>n</sup> ñ'oom'ñee<sup>n</sup> nnom Abraham. <sup>19</sup> Quia jo' juu ljeii na tque<sup>n</sup> Moisés ¿yuu l'uena'? Ts'iaa<sup>n</sup>'na' nc'e jndye nnom na cwila'tjoondye nn'a<sup>n</sup>, jo' chii jnda<sup>n</sup>quia chii tquiaa Ty'o<sup>o</sup>ts'om juuna'. Teijndaa' na nncuaana' hasta xje<sup>n</sup> na tyjee' Nquii na cwiluiiñe tsjaa<sup>n</sup> 'naa<sup>n</sup>! Abraham, nque<sup>n</sup> na tso Ty'o<sup>o</sup>ts'om nnoom chiuu nnts'aa. Ljeii'ñee<sup>n</sup> tyoñequia ángeles juuna', ndo' nquii Moisés ts'ia<sup>n</sup>'a<sup>n</sup> na tyotseixmaa<sup>n</sup> ts'a<sup>n</sup> na tyom'aa<sup>n</sup> xcwe quii'ntaa<sup>n</sup> nn'a<sup>n</sup> ñequio jo nnom Ty'o<sup>o</sup>ts'om. <sup>20</sup> Quia na ñecwii ts'a<sup>n</sup>, tica<sup>n</sup>'na' ts'a<sup>n</sup> na nnc'oom xcwe ee nquii Ty'o<sup>o</sup>ts'om ñequii cwiiñê.

### *Luaa ts'iaa<sup>n</sup> ljeii na matsa<sup>n</sup>'ntjomna'*

<sup>21</sup> Ndo' na luaa', ¿aa ñe'catsona' na juu ljeii na matsa<sup>n</sup>'ntjomna' m'aa<sup>n</sup>'na' nacjoo' ñ'oom na jnda tso Ty'o<sup>o</sup>ts'om na nnts'aa<sup>n</sup>? Jee<sup>n</sup> tic'oom'na' ee xe<sup>n</sup> waa cwii ljeii na nnda<sup>n</sup> nlque<sup>n</sup>'na' ts'a<sup>n</sup> na tjaa jna<sup>n</sup> cwicatseixma<sup>n</sup> nc'e na matseicanda<sup>n</sup>'ñe juuna', quia jo' juu na tjaa jna<sup>n</sup> catseixma<sup>n</sup> ts'a<sup>n</sup>, nntseixmaa<sup>n</sup> juuna' ee na matseicañaa<sup>n</sup> ljo' matsa<sup>n</sup>'ntjomna'. <sup>22</sup> Saa juu ñ'oom' Ty'o<sup>o</sup>ts'om na teiljeii matseijndaa'ñena' na cha'tsondye nn'a<sup>n</sup> m'a<sup>n</sup>tye<sup>n</sup>na nacje 'naa<sup>n</sup> jna<sup>n</sup>. Luaa' waa cha cha'tsondye nn'a<sup>n</sup> na cwila'yuu' ñ'e<sup>n</sup>ñê nnda<sup>n</sup> nnto'ñoomna ñ'oom na jnda tsoom na nnts'aa<sup>n</sup> nc'e na cwila'yuu'ya n'omna ñ'e<sup>n</sup> Jesucristo. <sup>23</sup> Cwii tjo<sup>o</sup>che<sup>n</sup> na teitquioo' na cala'yuu'ya n'o<sup>o</sup>'nya, tye<sup>n</sup> tyom'aa<sup>n</sup>ya nacje 'naa<sup>n</sup> ljeii na matsa<sup>n</sup>'ntjomna'. Majuu xje<sup>n</sup>'ñee<sup>n</sup> tyom'aa<sup>n</sup>ya na cwicantyjaa' n'o<sup>o</sup>'nya na nleitquioo' na nluin'maa<sup>n</sup>ndyo nc'e na cwila'yuu'ya n'o<sup>o</sup>'nya ñ'e<sup>n</sup> Jesucristo. <sup>24</sup> Jo' chii

juu ljeii'ñee<sup>n</sup> ts'iaa<sup>n</sup>'na' na nnts'aana' cwenta jaa cha'cwijom na laxmaa<sup>n</sup>ya yonch'u na m'mo<sup>n</sup>'na' ndaaya hasta xje<sup>n</sup> na ndyo Cristo, cha nc'e na cwila'yuy<sup>a</sup> n'oo<sup>n</sup>ya ñ'e<sup>n</sup>ñê nnts'aana' na tjaa jna<sup>n</sup> la'xmaa<sup>n</sup>ya jo nnom Ty'oots'om. <sup>25</sup> Saa je' na tyjee' na cwila'yuy<sup>a</sup> n'oo<sup>n</sup>ya ñ'e<sup>n</sup> Ty'oots'om, tic'o<sup>n</sup>tyaa nacje 'naa<sup>n</sup>' ljeii'ñee<sup>n</sup> na tyoch'eena' cwenta jaa. <sup>26</sup> Je' cha'tsondyo' cwiluiindyo' ntseinda Ty'oots'om nc'e na cwila'yuy<sup>a</sup> n'om'yo' ñ'e<sup>n</sup> Cristo Jesús. <sup>27</sup> Ee cha'tsondyo' 'o na jnda teits'oomndyo' cantyja 'naa<sup>n</sup>'a<sup>n</sup>, cwiw'aa'ndyo' cantyja na matseixmaa<sup>n</sup> cha'xje<sup>n</sup> na cwee ts'a<sup>n</sup> liaa. <sup>28</sup> Nc'e na ljo', je' nchii cwe' judío matseixma<sup>n</sup>', mei<sup>n</sup> nchii cwe' ts'a<sup>n</sup> na tuiiñe cwiiche<sup>n</sup> nnom tsjaa<sup>n</sup>. Je' mei<sup>n</sup> nchii tseixma<sup>n</sup>' ts'a<sup>n</sup> na seijnda cwii patrom, mei<sup>n</sup> nchii tseixma<sup>n</sup>' ts'a<sup>n</sup> na m'aa<sup>n</sup> xje<sup>n</sup> 'naa<sup>n</sup>' nquii, mei<sup>n</sup> nchii tseixma<sup>n</sup>' tsa<sup>n</sup>s'a oo tsa<sup>n</sup>scu 'u. 'O ñe'cwii cwilaxma<sup>n</sup>'yo' nc'e na cwila'jomndyo' ñequio Cristo Jesús. <sup>29</sup> Ndo' nc'e na cwiluiindyo' cwentaa' Cristo, quia jo' mati cwiluiindyo' tsjaa<sup>n</sup> Abraham na jndyowicantyjoo' ndo' maxje<sup>n</sup> nda'yo' naya na jnda tso Ty'oots'om na nnts'aa<sup>n</sup>.

## 4

<sup>1</sup> Luaa waa na ñe'catsjooya cantyja 'naa<sup>n</sup>' ñ'oomwaa': Cwii tyochjoo meii<sup>n</sup> na matsona' na nlo'ñom 'naa<sup>n</sup>' tsotye na jnda tue', ndo' na luaa' tseixma<sup>n</sup>, tjaa'na<sup>n</sup> na cwichuii' juu ñequio cwii moso na seijnda tsotye, meii<sup>n</sup> cha'tso 'naa<sup>n</sup>' tsotyee<sup>n</sup> la'xma<sup>n</sup>'na' 'naa<sup>n</sup>'a<sup>n</sup>. <sup>2</sup> M'a<sup>n</sup> nn'a<sup>n</sup> na cwiteix'ee juu, ndo' na cwijndoo'na ts'iaa<sup>n</sup> 'naa<sup>n</sup>'a<sup>n</sup> hasta nncue'ntyjo chu na jnda seijndaa'ñe tsotyee<sup>n</sup>. <sup>3</sup> Mati maluaa' matseijomna' jaa nn'a<sup>n</sup>

na cwila'yuu'a. Ee cwii tjo<sub>o</sub>che<sup>n</sup> na jndyaaya ñ'oom na catseyu' ts'a<sup>n</sup> ñequio Cristo, tyom'aa<sup>ny</sup>a nacje 'naa<sup>n</sup> cha'tso nnom na quit'ma<sup>n</sup> n'om nn'a<sup>n</sup> na cantyja 'naa<sup>n</sup> jooa' ntyjaa'ya n'omna na nlui'n'maa<sup>ndy</sup>ena. <sup>4</sup> Saa quia na tue'tyjo xje<sup>n</sup> na ntyjii Ty'o<sub>o</sub>ts'om, jñoom Jnaa<sup>n</sup>. Tuiiñe jnda cwii yuscu. Tyom'aa<sup>n</sup> nacjee 'naa<sup>n</sup> ljeii na matsa<sub>a</sub>'ntjomna'. <sup>5</sup> Jñoom na nntseicandyaañe jaa na tyom'aa<sup>ny</sup>a nacje 'naa<sup>n</sup> ljeii'ñee<sup>n</sup>, cha ndaa nnc'o'ñom Ty'o<sub>o</sub>ts'om jaa na nncwjaa'ñe na cwiluiindy<sub>o</sub> ntseinaa<sup>n</sup>.

<sup>6</sup> Ndo' cha na m'mo<sup>ndy</sup>eyuna' na cwiluiindy<sub>o</sub>' ntseinaa<sup>n</sup> jñoom Espíritu na tseixma<sup>n</sup> Jnaa<sup>n</sup> naquii' n'om'yo' ndo' nque<sup>n</sup> mañequiaa<sup>n</sup> na cwindu'yo': “Tso<sub>t</sub>ya<sub>y</sub>a Ty'o<sub>o</sub>ts'om.” <sup>7</sup> Jo' na cwiluiindy<sub>u</sub>' jnaa<sup>n</sup>, nchii cwe' ts'a<sup>n</sup> na mandi'ntjomtye<sup>n</sup> nnom patrom. Ndo' nc'e na cwiluiindy<sub>u</sub>' jnaa<sup>n</sup>, juu na ñnequiaa<sup>n</sup> na ndaa' Cristo, mati 'u nda'.

*M'aa<sup>n</sup> ts'om Pablo cantyja 'naa<sup>n</sup> nn'a<sup>n</sup> na cwila'yu'*

<sup>8</sup> Jach'ee xuee quia na tyoota'jna<sup>n</sup>'yo' Ty'o<sub>o</sub>ts'om, tyondye'ntjom'tye<sup>n</sup>'yo' ndaa nty'o<sub>o</sub>n'om na tyolue nn'a<sup>n</sup> na jee<sup>n</sup> t'ma<sup>n</sup> ñ'oom la'xma<sup>n</sup>, meii<sup>n</sup> tiyuu' na la'xma<sup>n</sup>'na' nque<sup>n</sup>. <sup>9</sup> Saa je' na cwita'jna<sup>n</sup>'yo' Ty'o<sub>o</sub>ts'om, oo yati na nl'uuya na mawajna<sup>n</sup>'a<sup>n</sup> 'o, ¿chiiu waayu na cwilcwe'nda'yo' na ntyjaa' n'om'yo' na nlui'n'maa<sup>ndy</sup>o' cantyja 'naa<sup>n</sup> 'na<sup>n</sup> na tijndana' ndo' til'uena', na nndye'ntjom'tye<sup>n</sup>'nda'yo' ndaana'? <sup>10</sup> 'O ndicwa<sup>n</sup> na cwitjei'yo' cwenta na niom ncuee na t'mati laxma<sup>n</sup>'na', ndo' mati cantyja 'naa<sup>n</sup> chi'ndaa ñequio nt'om ncuee na cwitjeii'

nn'a<sup>n</sup> cwenta na jee<sup>n</sup> t'ma<sup>n</sup> la'xma<sup>n</sup>na', ndo' mati na cwitjom ndyu. <sup>11</sup> Ndo' na nmeii<sup>n</sup> cwil'a'yo', jee<sup>n</sup> matseicaty'uena' ja na cwe' ts'iaa<sup>n</sup>ndyo ts'iaa<sup>n</sup> na tyots'aaya quii'ntaa<sup>n</sup>yo'.

<sup>12</sup> 'O nn'a<sup>n</sup>ya na cwila'y<sup>u</sup>'yo' ñ'e<sup>n</sup> Cristo, maca<sup>n</sup>a ndaa'y<sup>o</sup>' na calcwe'y<sup>o</sup>' na ntyjaa' n'om'y<sup>o</sup>' ñ'oommei<sup>n</sup> cha'xje<sup>n</sup> m'aa<sup>n</sup> candyaandyo cantyja 'naa<sup>n</sup> joona'. Meii<sup>n</sup> na mayuu' tyoota'wi'y<sup>o</sup>' ja saa matseijomna' na ljo' cwil'a'yo'.

<sup>13</sup> Manquiujndaa'ndyo' quia tjonquijndyaa ñ'oom' Ty'o<sup>o</sup>ts'om ndaa'y<sup>o</sup>', t'o<sup>o</sup>ny<sup>a</sup> na wii'a.

<sup>14</sup> Ndo' juu tycu'ñee<sup>n</sup> na tjo<sup>n</sup>ya, cwajndii tyoch'eena' ja, saa meii<sup>n</sup> na ljo', tícal'a'yo' na ty'aa'y<sup>o</sup>' ja. 'O to'ñoom'y<sup>o</sup>' ja na cha'cwijom cwiluiindy<sup>o</sup> cwii ángel, cha'cwijom nquii Cristo Jesús ja. <sup>15</sup> Quia jo' ¿chiiu tuii na je' tanei<sup>n</sup>yo' ja cha'xje<sup>n</sup> quialjo'? Ee macwji'yuu'ndyo cantyja 'na<sup>n</sup>yo' chiiu tyom'aa<sup>n</sup> n'om'y<sup>o</sup>', hasta meii<sup>n</sup> na n'omnda<sup>a</sup>y<sup>o</sup>' nntjei'y<sup>o</sup>' na nntiom'y<sup>o</sup>' n'om no<sup>o</sup>.

<sup>16</sup> ¿Aa mach'eeyuuna' nquiu'y<sup>o</sup>' na jndoya 'o nc'e matseina<sup>n</sup>ya ñ'oom na mayuu' ndaa'y<sup>o</sup>'?

<sup>17</sup> Joo na<sup>m</sup>'a<sup>n</sup> na cwiñequiana ñ'oom ndaa'y<sup>o</sup>', jee<sup>n</sup> quee<sup>n</sup> n'omna na nla'jomndyo' ñ'e<sup>n</sup>ndyena, saa tixcwe ee l'ue n'omna na nto<sup>n</sup>ndyo' ñ'e<sup>n</sup>ndy<sup>o</sup> cha ñenqueena nla'ñ'oom'ndyo' joona. <sup>18</sup> Ee ya na cwila'neii<sup>n</sup>ndye na<sup>n</sup>'ñee<sup>n</sup> 'o, xe<sup>n</sup> xcwee' n'omna ñ'e<sup>n</sup>ndyo'. Ndo' majndeitiche<sup>n</sup> quia na ticañ'a<sup>n</sup>ya ñ'e<sup>n</sup>ndyo'.

<sup>19</sup> 'O ntseindaaya cwiiche<sup>n</sup> cwiindii' na maquiina' ja cantyja 'na<sup>n</sup>yo' cha'xje<sup>n</sup> na maquiina' cwii yuscu na matseincuii, maljo' na nntjo<sup>n</sup> hasta xje<sup>n</sup> na nntseiluii'na' Cristo naquii' n'om'y<sup>o</sup>'. <sup>20</sup> Toom cwe' na ñ'a<sup>n</sup>ya ñ'e<sup>n</sup>ndyo' je' cha'

nncju'naa<sup>n</sup>ñena' na ñomquia'ti nntseina<sup>n</sup> ndaa'yo',  
 ee ñ'oom na mayuu'che<sup>n</sup> matseñ'ee<sup>n</sup>ñena' ja  
 cantyja 'na<sup>n</sup>yo'.

*Ñ'oom cantyja 'naa<sup>n</sup> Agar ñequio Sara*

21 'O na l'ue n'om'yo' na ñe'c'om'yo' na cje 'naa<sup>n</sup>  
 ljeii na tque<sup>n</sup> Moisés, candu'yo' noo<sup>n</sup>: ¿Aa ty-  
 oondye'yo' chiuu matso juuna'? 22 Matso ljeii'ñee<sup>n</sup>  
 na t'om we ntseinda Abraham. Cwii tsa<sup>n</sup>ñee<sup>n</sup>  
 tuiiñe jnda tsa<sup>n</sup>scu na tyondi'ntjomtye<sup>n</sup> ndaana,  
 ndo' cwiiche<sup>n</sup> tuiiñe jnda scuu' nque<sup>n</sup>, Sara'ñee<sup>n</sup>  
 titseixmaa<sup>n</sup> ts'a<sup>n</sup> na m'aa<sup>n</sup> candyaañe. 23 Jnaa<sup>n</sup> na  
 seincuii yuscu na tyondi'ntjomtye<sup>n</sup> ndaana, tuiiñe  
 cha'xe<sup>n</sup> cwiluiindyemei<sup>n</sup>nquia yo'ndaa, saa jnaa<sup>n</sup>  
 na tuiiñe jnda scuu' nque<sup>n</sup>, tuiiñe nc'e ñ'oom na  
 jnda tso Ty'oots'om na nnts'aa<sup>n</sup>. 24 Ñ'oomwaa'  
 tseixma<sup>n</sup>na' ñ'oom tjañoom'. Ee we yolcu'ñee<sup>n</sup>  
 la'xma<sup>n</sup>na we ñ'oom na maxje<sup>n</sup> ntseicanda<sup>n</sup>ñena'.  
 Cwii ñ'oom'ñee<sup>n</sup> ma'mo<sup>n</sup>na' Sjo Sinaí, ndo' nn'a<sup>n</sup>  
 na m'a<sup>n</sup> nacje'naa<sup>n</sup> ñ'oom'ñee<sup>n</sup> cwiluiindyena  
 nn'a<sup>n</sup> na cwindye'ntjomtye<sup>n</sup>. 25 Juu ñ'oom Agar  
 ma'mo<sup>n</sup>na' sjo Sinaí na m'aa<sup>n</sup>na' ndyuaa Arabia,  
 na juu sjo'ñee<sup>n</sup> matseijomna' cha'na Jerusalén na  
 waa je', ee nn'a<sup>n</sup> tsjoom'ñee<sup>n</sup> cwindye'ntjomtye<sup>n</sup>na  
 nnom ljeii na tque<sup>n</sup> Moisés. 26 Saa juu tmaa<sup>n</sup>  
 nn'a<sup>n</sup> Jerusalén na waa jo nandye na la'xmaa<sup>n</sup>ya,  
 m'aa<sup>n</sup> candyaañena', ticandi'ntjomna' nnom ljeii  
 na tque<sup>n</sup> Moisés. 27 Ee mawaa ñ'oom' Ty'oots'om  
 na teiljeiina' na tyoñequiaa Isaías teiyo. Matsona':  
 'U yuscu na titsjaa<sup>n</sup>ndyu' na tjaa'na<sup>n</sup> ntseinda',  
 jndei catseixua' na nei<sup>n</sup>,  
 'u na ticaljei' chiuu nlquiina' ts'a<sup>n</sup> na nntseincuii,  
 jndei catseixua' na manco' na nei<sup>n</sup>,

ee jndyendyeti ntseinda yuscu na tyootseincuii nchiiti cha'tsondye tyjelcoom.

<sup>28</sup> 'O nn'a<sup>ny</sup>a na cwila'y<sup>u</sup>'yo', la'xmaa<sup>ny</sup>a cha'na Isaac, ee mati jaa cwiluiindy<sup>o</sup> ntseinda Ty'oots'om na tsoom nnom Abraham na nc'om. <sup>29</sup> Saa cha'xje<sup>n</sup> juu jnda Abraham na tuiiñe cha'xje<sup>n</sup> mei<sup>n</sup>quia ts'a<sup>n</sup>, tyoco'wee<sup>n</sup>e<sup>n</sup> Isaac na tuiiñe nc'e Espíritu Santo, maluaa' waa je'. <sup>30</sup> Saa ñ'oom na tso Ty'oots'om nnom Abraham na teiljeii, luaa matsona': "Caleintyjo' tsa<sup>n</sup>scu na mandintjomtye<sup>n</sup> njom' ñequio jnaa<sup>n</sup>, ee ticwanaa<sup>n</sup> na nnc'o'ñoom 'na<sup>n</sup> na waa, jnda scu' nncu' nnc'o'ñom." <sup>31</sup> Jo' chii 'o nn'a<sup>ny</sup>a, tila'xmaa<sup>ny</sup>a ntseinda yuscu na ñejndi'ntjomtye<sup>n</sup>. Laxmaa<sup>ny</sup>a ntseinda yuscu na m'aa<sup>n</sup> candyaañe.

## 5

*Cwintyje'tye<sup>n</sup>'yo' naquii' na jnda seicandyaañe Cristo 'o*

<sup>1</sup> Jnda tquiaa Cristo na cwiluiindy<sup>o</sup> nn'a<sup>n</sup> na m'a<sup>n</sup> candyaandye jo nnom ljeii na matsa'ntjomna'. Caljoo'ndyo'tye<sup>n</sup>'yo' cantyja 'naa<sup>n</sup> na laxma<sup>n</sup>'yo' naljo', tantue'ndyo'cje'nnda'yo' nacje 'naa<sup>n</sup> ñ'oom na nleichuuna' 'o na cwindye'ntjom'tye<sup>n</sup>'yo' nnomna'.

<sup>2</sup> Candye'yo' ñ'oom na matsjooya, xe<sup>n</sup> cwiñequiandyo' na nluii 'naa<sup>n</sup> ntjaa<sup>n</sup>'yo' cha'xje<sup>n</sup> cwil'a nn'a<sup>n</sup> judíos yo'ndaa ndana na na<sup>n</sup>nom, mach'eena' cantyja 'na<sup>n</sup>'yo' na mei<sup>n</sup>chjoo ticajndañe Cristo. <sup>3</sup> Cwiiche<sup>n</sup> cwii ndii' matsjoonnda'a mei<sup>n</sup>quiaa tsa<sup>n</sup>s'a na ññequiaa na nluii 'naa<sup>n</sup>ñee<sup>n</sup> tjaa<sup>n</sup> jndei'na' na catseinda<sup>n</sup>ñ'ee<sup>n</sup>

ljo' na matsa'ntjom ljeii na tque<sup>n</sup> Moisés. <sup>4</sup> 'O na cwila'tiuu'yo' na tjaa jna<sup>n</sup> cwicola'xma<sup>n</sup>'yo' jo nnom Ty'o<sup>o</sup>ts'om nc'e na cwila'canda<sup>a</sup>'ndyo' chiuu t'ma<sup>n</sup> ljeii'ñee<sup>n</sup> jnda seitqui<sup>o</sup>o'na' 'o cantyja 'naa<sup>n</sup>! Cristo. Ndo' jnda to<sup>n</sup>'na' 'o ñequio na m'aa<sup>n</sup> Ty'o<sup>o</sup>ts'om na candya' ts'oom 'o. <sup>5</sup> Ee m'aa<sup>n</sup>ya na cwicantyjaa' n'o<sup>o</sup>ny<sup>a</sup> na maque<sup>n</sup>na' jaa na tjaa jna<sup>n</sup> cwicola'xmaa<sup>n</sup>ya nc'e nquii Espíritu ndo' cantyja 'naa<sup>n</sup> na cwila'yu'ya n'o<sup>o</sup>ny<sup>a</sup>. <sup>6</sup> Ndo' quia na m'aa<sup>n</sup>ya cantyja 'naa<sup>n</sup>! Cristo Jesús, mei<sup>n</sup> cwii ticajnda tseixma<sup>n</sup>'na' na aa tuii 'naa<sup>n</sup> ntjaa<sup>n</sup>ya oo aa tyooluii. Ñe'cwii waa na jnda tseixma<sup>n</sup>'na', na cwila'yu'ya n'o<sup>o</sup>ny<sup>a</sup> ñ'e<sup>n</sup>ñê ndo' cantyja 'naa<sup>n</sup>! juu jo' m'aa<sup>n</sup>ya na wi' n'o<sup>o</sup>ny<sup>a</sup> nn'a<sup>n</sup>.

<sup>7</sup> 'O ya ñe'jla'jomndyo' cantyja 'naa<sup>n</sup>! Ty'o<sup>o</sup>ts'om. ¿Ñee<sup>n</sup> seitsaa<sup>n</sup>ñe 'o na ticala'canda'yo' jo nnom ñ'oom na mayuu'? <sup>8</sup> Nchii Ty'o<sup>o</sup>ts'om s'aa<sup>n</sup> naljo' ee jom maquee<sup>n</sup>ñê 'o. <sup>9</sup> Tintsuu' n'om'yo' ñ'oom na matsona': "Chjoowi' ndaaljo' matseican-deii'ñ'e<sup>n</sup>'na' cha'waa tsquee<sup>n</sup>tyoo'." <sup>10</sup> Cantyja 'na<sup>n</sup> 'o, jo nnom nquii na cwiluiiñe na matsa'ntjom, quit'ma<sup>n</sup> ts'o<sup>o</sup>n na tixocala'tiuu'yo' na waa cwi-iche<sup>n</sup> chiuu ya cha nla'xma<sup>n</sup>'yo' na tjaa jna<sup>n</sup>'yo' jo nnom Ty'o<sup>o</sup>ts'om. Ee nque<sup>n</sup> nncu'xee<sup>n</sup> ts'a<sup>n</sup> na matseiñ'ee<sup>n</sup>ñe 'o cantyja 'naa<sup>n</sup>! ñ'oomwaa', tjacwenta 'ñee<sup>n</sup> cwiluiiñe tsa<sup>n</sup>ñee<sup>n</sup>.

<sup>11</sup> 'O nn'a<sup>n</sup>ya, cantyja 'na<sup>n</sup> ja luaañe, xe<sup>n</sup> ndicwa<sup>n</sup> mañequiaya ñ'oom na maca<sup>n</sup>'na' na caluii 'naa<sup>n</sup> tjaa<sup>n</sup> ts'a<sup>n</sup>, xocantyo<sup>o</sup> nn'a<sup>n</sup> judíos ja. Ee xe<sup>n</sup> mañequiaya ñ'oom'ñee<sup>n</sup>, quia jo' tixocala'líoo'ndyena ñequio ñ'oom na ty'oom nn'a<sup>n</sup> Jesús ts'oom'naa<sup>n</sup>. <sup>12</sup> Toom cwe' joo nn'a<sup>n</sup>



na cwila'ñ'ee<sup>n</sup>ndyena 'o ñequio ñ'oomwaa' nntyjeñ'e<sup>n</sup>na yuu na na<sup>n</sup>nom joona.

13 Ee 'o nn'a<sup>n</sup>ya tquee<sup>n</sup>ñe Ty'ooots'om na cala'xma<sup>n</sup>'yo' nn'a<sup>n</sup> na jnda jndyaandyo'. Saa nchii na nleil'uee'ndyo' naya'ñee<sup>n</sup> na nla'jomndyo' ñequio na nei<sup>n</sup>ncoo' na ntyjii seii' ts'a<sup>n</sup>. 'O c'om'yo' na nnteijndeindyoy' ntyjee'yo' nc'e na m'a<sup>n</sup>'yo' na wi' n'om'yo' joona.

14 Ee ljeii na tque<sup>n</sup> Moisés ñequio ñ'oomwaa matseicanda<sup>n</sup>'ñaena: "C'oom' na wi' ts'om' tyje ts'a<sup>n</sup>ndyuy' cha'xje<sup>n</sup> na jnda ntyji' nncu'." 15 Ee xe<sup>n</sup> cwitye<sup>n</sup>nquiendyo' che<sup>n</sup>ncjo'yo', cal'andyoy' cwenta na nchii nla'tyui'yo' ts'iaa<sup>n</sup> 'naa<sup>n</sup> Ty'ooots'om quii'ntaa<sup>n</sup>'yo'.

### *Natia na matseiquee<sup>n</sup>na' ts'om ts'a<sup>n</sup>*

16 Luaa matsjoo ndaa'yo': C'om'yo' nacje 'naa<sup>n</sup> Espíritu quia jo' tixola'canda'yo' chiuu quee<sup>n</sup> ts'om seii'yo'. 17 Ee ljo' na quee<sup>n</sup> ts'om seii' ts'a<sup>n</sup> m'aa<sup>n</sup>na' nacjoo' Espíritu, ndo' Espíritu wjaam'aa<sup>n</sup> nacjoo' na quee<sup>n</sup> ts'om seii' ts'a<sup>n</sup>. Ndo' we ndii' nmei<sup>n</sup> m'a<sup>n</sup> ndiaa'ndye. Nc'e na luaa' waa, tixocanda<sup>n</sup> nl'a'yo' ljo' na l'ue n'om'yo'. 18 Saa quia cwiñe'quiandyoy' na wjaa'mo<sup>n</sup> Espíritu ndaa'yo' chiuu waa na cal'a'yo', quia jo' cwindyaandyoy' cantyja 'naa<sup>n</sup> ljeii na tque<sup>n</sup> Moisés.

19 Cwiwitquioo'ya ljo' na cwil'a nn'a<sup>n</sup> na teincoondye: m'a<sup>n</sup>na na cwe' luaa'ndyo ñequio nn'a<sup>n</sup>, tilju' ljo' m'aa<sup>n</sup> n'omna, wi'ndyena ñequio nn'a<sup>n</sup>, 20 cwila't'maa<sup>n</sup>ndyena 'na<sup>n</sup> na jnda l'a nn'a<sup>n</sup>, ndo' cwil'ana ts'iaa<sup>n</sup> calua', m'a<sup>n</sup>na na jndoono nc'iaana, xueena nn'a<sup>n</sup>. Cwii ñ'oom tit'ma<sup>n</sup>na', saa cwilawjeyayana, cwil'ana na

cha'tso nn'a<sup>n</sup> tixcwe m'a<sup>n</sup>, mandā nquieena xcwe cwil'ana. Ñequii'che<sup>n</sup> na m'aa<sup>n</sup>l n'omna cantyja 'naa<sup>n</sup> nquieena, <sup>21</sup> cwila'taa' n'omna nc'iaana, cwila'cwjeena nn'a<sup>n</sup>, cwicandyeena, cwicwa'caxii'ndyena, ndo' niom nt'omche<sup>n</sup> na matseijomna' nmei<sup>n</sup>l na cwil'ana. Matseijndo'a n'om'yo' cha'xje<sup>n</sup> jnda ñetsjoo ndaa'yo', nn'a<sup>n</sup> na cwila'jomndye naquii' natiamei<sup>n</sup>l, tixocala'jomndyena cantyja na matsa'ntjom Ty'oots'om.

*Nmeii<sup>n</sup> cwiwitquioo' mach'ee Espíritu Santo*

<sup>22</sup> Saa luaa waa ts'iaa<sup>n</sup>l Espíritu: mach'ee<sup>n</sup> na m'aa<sup>n</sup>ya na wi' n'oo<sup>n</sup>ya nn'a<sup>n</sup>, m'aa<sup>n</sup>ya na neii<sup>n</sup>ya, m'aa<sup>n</sup>ya na tjaa ñomtiuu c'oo<sup>n</sup>ya jo nnom Ty'oots'om, m'aa<sup>n</sup>ya na niom'che<sup>n</sup> n'oo<sup>n</sup>ya quia tixcwe ljo' cwil'a nn'a<sup>n</sup> ñ'e<sup>n</sup>ndyo, m'aa<sup>n</sup>ya na ya nn'a<sup>n</sup>ndyo ñequio nn'a<sup>n</sup>, mach'ee<sup>n</sup> na cwiteijn-deiia nn'a<sup>n</sup>, cwila'canda<sup>n</sup>ndyo ñ'oom ntyuaaya, <sup>23</sup> mach'ee<sup>n</sup> na cje cwil'aaya jo ndaa nn'a<sup>n</sup>, ndo' na cwique<sup>n</sup>ndyo che<sup>n</sup>ncjooya xje<sup>n</sup> joo na l'ue ts'om seii'a na cal'aaya. Quia cwil'aaya nmei<sup>n</sup>l juu ljeii na matsa'ntjomna' xocat'uiina' jaa. <sup>24</sup> Joo nn'a<sup>n</sup> na cwiluiindyena cwentaa' Cristo, nnom ts'oom'naa<sup>n</sup> jnda ty'ioomna cha'tso na quee<sup>n</sup> ts'om seiina ñequio na tijo'ndyo na l'ue ts'omna'. <sup>25</sup> Quia jo' cha'xje<sup>n</sup> na cwitandoo'a cantyja 'naa<sup>n</sup>l Espíritu, mati matsona' na ññequiaaya na ca'moo<sup>n</sup> ndaaya chiuu waa na tsam'aa<sup>n</sup>tyaaya.

<sup>26</sup> Ticatsona' na nla's'andyo nla'scundyō na nl'aaya na nla'lioo'a nn'a<sup>n</sup>, mei<sup>n</sup> na nnc'oo<sup>n</sup>ya na taa' n'oo<sup>n</sup>ya nt'omche<sup>n</sup> nc'iaaya.

## 6

*Cateijndeiindyō ntyjaa na cwila'yu'*

<sup>1</sup> 'O nn'a<sup>n</sup> na cwila'yu'yo', xe<sup>n</sup> m'aa<sup>n</sup> cwii nn'a<sup>n</sup>yo' na jnda tju'cje jna<sup>n</sup> juu, 'o na cwitsam'a<sup>n</sup>yo' cantyja 'naa<sup>n</sup> Espíritu, laxma<sup>n</sup>yo' na cateijndei'yo' jom na c'oomnaa<sup>n</sup>a<sup>n</sup> nacje 'naa<sup>n</sup> Cristo, saa cal'a'yo' naljo' ñequio na cwitue'ndyo'cje'yo'. Ndo' ticwiindyō 'o cal'andyō cwenta cantyja 'na<sup>n</sup>yo', tints'aana' na mati nncju'cje jna<sup>n</sup> 'o. <sup>2</sup> Cwii ndo' cwiindyō cateijndei'yo' nn'a<sup>n</sup>yo' na cwila'yu' meinqia na cwitjoomna, ee na nl'a'yo' naljo' nla'canda'yo' ljeii na matsa'ntjomna'.

<sup>3</sup> Ee xe<sup>n</sup> na m'aa<sup>n</sup> ts'om ts'a<sup>n</sup> na t'ma<sup>n</sup> cwilui-ñê meii<sup>n</sup> ticatseixmaa<sup>n</sup> na ljo', manquiu'nn'a<sup>n</sup>ñe che<sup>n</sup>nque<sup>n</sup>. <sup>4</sup> Cwii cwiindyō 'o que<sup>n</sup>ñe che<sup>n</sup>nquii cwenta aa mach'ee cha'xje<sup>n</sup> na matsona', ee xe<sup>n</sup> matseicanda<sup>n</sup>ñe quia jo' nnda<sup>n</sup> nnc'oom na neii<sup>n</sup> cantyja 'naa<sup>n</sup>, nchii ee macwji' cwenta na xcweti mach'ee, nchiiti cwiiche<sup>n</sup>, <sup>5</sup> ee cwii cwiindyō chooya xuu 'naa<sup>n</sup>ya.

<sup>6</sup> Joo nn'a<sup>n</sup> na cwindye ñ'oom' Ty'oots'om na cwit'moo<sup>n</sup> nn'a<sup>n</sup> ndaana, matsona' ñnequiana 'na<sup>n</sup> na maca<sup>n</sup>na' na<sup>n</sup>ñee<sup>n</sup>.

<sup>7</sup> Tiñe'quiandyō' na nnquiu'nn'a<sup>n</sup>na' 'o, tjaa 'ñee<sup>n</sup> juu na ndaa ntioñ'oom Ty'oots'om, ee mei'ljo'che<sup>n</sup> na nnom' ts'a<sup>n</sup>, majo' jo' nncue'.

<sup>8</sup> Ee ts'a<sup>n</sup> na ñnequiaañeñ'e<sup>n</sup> cantyja na l'ue ts'om seii', majuu jo' nnts'aana' cha'cwijom cwiwe' ntjom, nntsei'ndaana' jom ndo' nncuee<sup>n</sup>e<sup>n</sup>. Saa xe<sup>n</sup> mach'ee<sup>n</sup> yuu na cjawee' ts'om Espíritu, ñnequiaa<sup>n</sup> na nnlo'ñom tsa<sup>n</sup>ñee<sup>n</sup> na ticantycwii na wando' añmaa<sup>n</sup>. <sup>9</sup> Jo' chii tilanchquee<sup>n</sup>ndyo

na nl'aaya yuu naya ee xe<sup>n</sup> ti'ndyaanc'uaa'ndyo, nncue'ntyjo xje<sup>n</sup> na nnto'ñoo<sup>n</sup>ya na ticantycwii na cwitandoo'a. <sup>10</sup> Ndo' nc'e na ljo', cwii cwii ndii' na mañequiaana' na nndaā nntei'jndeiya nn'a<sup>n</sup>, cal'aaya na ljo', majndeitiche<sup>n</sup> joo nn'a<sup>n</sup> na cwila'yuya n'om.

*Ñ'oom na cwimacandā na ma'mo<sup>n</sup> tsomwaa*

<sup>11</sup> Que<sup>n</sup>yo' cwentā na t'ma<sup>n</sup> ljeii matsa'a. <sup>12</sup> Joo na<sup>n</sup>ñee<sup>n</sup> na cwila'jndāna na quiandyo' na caluii 'naa<sup>n</sup> ntjaa<sup>n</sup>yo' cwil'ana na luaa' ee l'ue n'omna na ljoyaandye nn'a<sup>n</sup> judíos ñ'e<sup>n</sup>ndyena saā xe<sup>n</sup> nla'jomndyena cantyja 'naa<sup>n</sup> ts'oom'naa<sup>n</sup> na tue' Cristo, nntyjo na<sup>n</sup>ñee<sup>n</sup> joona. <sup>13</sup> Ee meii<sup>n</sup> joo nn'a<sup>n</sup> na cwila'jndāna na caluii 'naa<sup>n</sup> seii'yo' ticalacandāna chiuu t'ma<sup>n</sup> ljeii'ñee<sup>n</sup>. Saā cwijoo' n'omna na quiandyo' na caluii naljo' cha nndaā nla's'andye na jndā tantjomna 'o. <sup>14</sup> Saā cantyja 'na<sup>n</sup>ya, tijoom cwji's'andyo. Mandā macwjii's'aya cantyja 'naa<sup>n</sup> juu na tue' nquii Ta Jesucristo nacjoo' ts'oom'naa<sup>n</sup>, ee cantyja 'naa<sup>n</sup> ts'oom'naa<sup>n</sup>, juu na matseixma<sup>n</sup> tsjoomnancue, maque<sup>n</sup>na' ts'oo cantyja 'na<sup>n</sup>ya ndo' mati cwiluiindyō ts'oo cantyja 'naa<sup>n</sup> juuna'. <sup>15</sup> Ee quia na macwjaa'ñena' ts'a<sup>n</sup> cantyja 'naa<sup>n</sup> Cristo Jesús, ticajnda meii<sup>n</sup> na aa jndā tuii 'naa<sup>n</sup> seii<sup>n</sup>e<sup>n</sup> oo aa tjaa'na<sup>n</sup>. Juu na tuiiñexco ts'a<sup>n</sup>, juu jo' cajnda. <sup>16</sup> Cha'tsondye nn'a<sup>n</sup> na cwilajomndyena ñ'oomwaa', quiaa Ty'oots'om na mei<sup>n</sup>cwii ñomtiuu tic'omna jo nnoom ñequio juu na m'aa<sup>n</sup> na candya' ts'oom joona.

<sup>17</sup> Na xuee je' na wjaa wjaatina', mei<sup>n</sup>cwii ts'a<sup>n</sup> tintseintjaa<sup>n</sup> ja cantyja 'naa<sup>n</sup> ñ'oommei<sup>n</sup>. Ee

cantsaa<sup>n</sup> na choya cwi't'moo<sup>n</sup>na' na cwiluiindy<sub>o</sub>  
ts'a<sup>n</sup> na mandi'ntjomtye<sup>n</sup> nnom Ta Jesús.

<sup>18</sup> 'O nn'a<sup>n</sup>ya na cwila'yu'yo' ñequio Jesucristo  
na cwiluiñê na matsa'ntjoom jaa, maca<sup>n</sup>'a na  
catio'naa<sup>n</sup>ñê cha'tsondyo' 'o. Amén.

**Ñ'o<sup>n</sup> xco na tq<sup>e</sup>n ty'o<sup>o</sup>ts'om cantxja 'naa'**  
**Jesucristo**  
**New Testament in Amuzgo, Guerrero**  
**(MX:amu:Amuzgo, Guerrero)**

copyright © 1999 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Guerrero Amuzgo (Amuzgo, Guerrero)

Translation by: Wycliffe Bible Translators, Inc.

Amuzgo, Guerrero

amu

Mexico

**Copyright Information**

© 1999, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation text is made available to you under the terms of the Creative Commons License: Attribution-Noncommercial-No Derivative Works. (<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/>) In addition, you have permission to port the text to different file formats, as long as you do not change any of the text or punctuation of the Bible.

You may share, copy, distribute, transmit, and extract portions or quotations from this work, provided that you include the above copyright information:

You must give Attribution to the work.

You do not sell this work for a profit.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Permissions beyond the scope of this license may be available if you contact us with your request.

**The New Testament**

in Amuzgo, Guerrero

**© 1999, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.**

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures. Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2024-02-11

---

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 21 Feb 2024 from source files dated 29 Jan 2022

3a693cf5-26ad-5db1-89e8-29e6d3f52b61